



# **Partnerschaftsvereinbarung**

zwischen

der Landeshauptstadt Wiesbaden,  
Bundesrepublik Deutschland

und

der Stadt Kamjanez-Podilskyj,  
Ukraine

Getragen von dem gemeinsamen Gedanken, einen Beitrag zur europäischen Völkerverständigung zu leisten, die Pflege humanitärer Beziehungen zu fördern und den kulturellen Austausch zwischen den Bürgerinnen und Bürgern Wiesbadens und Kamjanez-Podilskyj zu unterstützen, sind beide Städte übereingekommen, eine Städtepartnerschaft einzugehen. Diese soll dem Verständnis der Völker sowie der Rechtsstaatlichkeit und Demokratie in Frieden und Freiheit dienen.

### § 1

Beide Seiten werden im Rahmen der partnerschaftlichen Beziehungen zwischen der Landeshauptstadt Wiesbaden und der Stadt Kamjanez-Podilskyj die Möglichkeiten schaffen für das gegenseitige Kennenlernen, für den Austausch von Meinungen und Informationen zwischen den Bürgerinnen und Bürgern der beiden Partner, darunter vor allem der jungen Generation.

### § 2

Im Hinblick auf die dauerhafte Zusammenarbeit bekunden beide Städte ihr Interesse an einem Informationsaustausch kommunaler Tätigkeiten, wie z. B. in den folgenden Bereichen:

- Bildung und Wissenschaft
- Wirtschaft und Unternehmertum
- Gesundheitswesen
- Stadtentwicklung und Nachhaltigkeit
- Kultur und Architektur inkl. Denkmalschutz
- Tourismus
- Sport
- Energieeffizienz und Umweltschutz

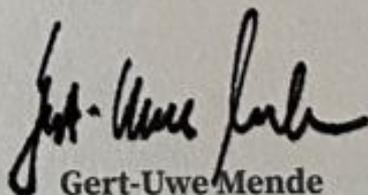
### § 3

Beide Seiten verpflichten sich, alle demokratischen Organisationen, Initiativen und Einrichtungen, die auf den in dieser Vereinbarung festgelegten Gebieten zusammenarbeiten wollen, zu unterstützen und diesen Gruppen hilfebereits zu stehen, um Verbindung miteinander anknüpfen zu können.

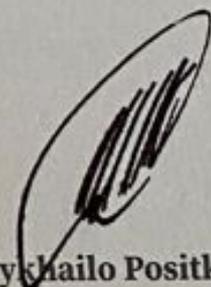
### § 4

Diese Partnerschaftvereinbarung wird in zwei Exemplaren, jeweils in deutscher und ukrainischer Sprache, ausgefertigt, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

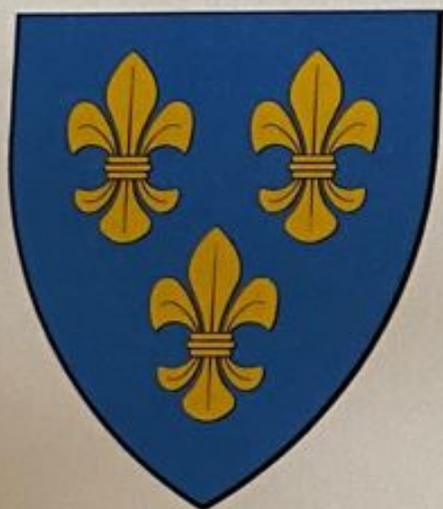
Wiesbaden, 11. September 2023



**Gert-Uwe Mende**  
Oberbürgermeister  
Landeshauptstadt Wiesbaden  
Bundesrepublik Deutschland



**Mykhailo Positko**  
Bürgermeister  
Kamjanez-Podilskyj  
Ukraine



## **Угода про партнерство**

між

столицею землі містом Вісбаден,  
Федеративна Республіка Німеччина

та

містом Кам'янець-Подільський,  
Україна

Керуючись спільною ідеєю сприяння європейському міжнародному порозумінню, розвитку гуманітарних зв'язків та підтримки культурного обміну між мешканцями Вісбадена та Кам'янця-Подільського, обидва міста домовилися про побратимство, що сприятиме налагодженню взаєморозуміння між народами, а також верховенству права і демократії в умовах миру і свободи.

### § 1

В рамках партнерських відносин між столицею федеральної землі містом Вісбаден та містом Кам'янець-Подільський обидві сторони створюватимуть можливості для взаємного знайомства, обміну думками та надання мешканцям обох міст-партнерів інформації, зокрема, молодим поколінням.

### § 2

З метою тривалої співпраці обидва міста висловлюють зацікавленість в обміні інформацією щодо діяльності муніципалітетів, зокрема, у таких сферах:

- освіта і наука
- економіка та підприємництво
- охорона здоров'я
- розвиток міста та сталий розвиток
- культура та архітектура, вкл. охорону пам'ятників
- туризм
- фізична культура та спорт
- енергоефективність та навколишнє середовище тощо

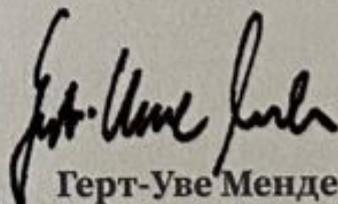
### § 3

Обидві сторони зобов'язуються підтримувати всі демократичні організації, ініціативи та інституції, які бажають співпрацювати у сферах, визначених цією угодою, та допомагати цим групам налагоджувати зв'язки між собою.

### § 4

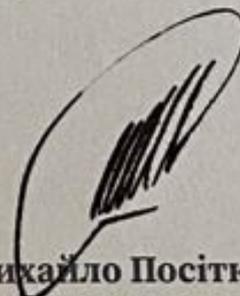
Ця Угода про партнерство укладена у двох примірниках, українською та німецькою мовами, при цьому обидва тексти мають однакову силу.

Вісбаден, 11 вересня 2023 року



**Герт-Уве Менде**

обер-бургмістр  
столиця землі Вісбаден  
Федеративна Республіка Німеччина



**Михайло Посітко**

міський голова  
Кам'янець-Подільський  
Україна